

BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ

広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Abril de 2026 Ed.251



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Imposto deste Mês (今月の納期限)

Divisão de Administração de Créditos - Setor de Imposto



Vencimento : 30 de Abril (quinta-feira)

Imposto Sobre Bens Imóveis (*Koteishisan-zei*) –
Imposto Sobre o Planejamento Urbano (*Toshikeikaku-zei*)

Parcela única ou 1ª Parcela

O último vencimento do imposto foi dia 2/março(seg), e a emissão da segunda via do boleto encerrou no dia 23/março (seg). A partir de Abril, caso não pagou com o boleto na data do vencimento, pedimos que pague com a carta de cobrança (tokusokujo).

◆ Sistema de Subsídio Educacional ao Aluno do Ensino Fundamental

I e II (Shougakkou e Chuugakkou) (小・中学生就学援助制度)

Divisão de Ensino Escolar

Há um sistema de subsídio para uma parte das despesas escolares (material, merenda, viagens escolares, etc.) de alunos do Ensino Fundamental I (Shougakkou) e II (Chuugakkou), voltado às famílias que passam por dificuldades financeiras ou de subsistência.

【Público-alvo】 Pais ou responsáveis que possuem crianças no Ensino Fundamental I e II, e ao mesmo tempo passam por dificuldades financeiras ou de subsistência a ponto de receber o Subsídio para Proteção aos Meios de Subsistência (Seikatsu Hogo), ou se beneficiam de algum outro sistema equivalente.



※Porém, há casos que poderão ser excluídas do subsídio, nos casos de não conseguir confirmar a renda, bens, etc, ou de pessoas que excedem um determinado limite de renda.



【Método para o requerimento】 Realizar os trâmites através do sistema de requerimento eletrônico Toyoake shi Aichi ou ir diretamente na Divisão de Ensino Escolar (Prefeitura).

【Diversos】 Famílias que recebam a ajuda escolar no ano fiscal anterior e desejam continuar recebendo esta ajuda, deverão efetuar a renovação da solicitação. Verificar maiores detalhes na homepage da cidade



◆ Felicitações em Valores para os Novos Alunos

(新入学祝金を交付します)



Contato: Divisão de Ensino Escolar

【Público-alvo】 Família que está sustentando crianças que ingressarão no 1º ano do Ensino Fundamental I (Shougakkou 1 nensei) em 2026, e que na época do requerimento e no dia da cerimônia escolar possuem o endereço na cidade **【Valor】** Limite máximo de **50 mil ienes por criança.** **【Alvo dos Custos】** Despesas de aquisição ou atendimento de itens necessários para o ingresso escolar do 1º ano do Ensino Fundamental I.

※São alvos os recibos de compras efetuadas do dia 1/Janeiro(qui.feriado) até o dia 28/Dezembro(seg). Para fazer o requerimento não será necessário entregar os recibos, mas por favor guarde os recibos durante 1 ano. Por favor verifique na homepage da cidade, os exemplos de itens que podem ser adquiridos.



【Período de Requerimento】
do dia da cerimônia de entrada até dia 28/Dezembro/2026 (seg).

Realizar os trâmites através do sistema de requerimento eletrônico Toyoake shi Aichi ou verificar outros métodos na homepage da cidade.

※Atenção pois está limitado somente uma vez o pedido do requerimento.



Homepage da Cidade




Sistema de
requerimento
eletrônico
Toyoake shi
Aichi

Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Obsevações
Exames para crianças de 3 meses	Janeiro/2026	20/Maio (quarta-feira)	Hoken Center 	*Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico. *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviaremos a notificação para todas as crianças elegíveis ao exame do mês 4. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Outubro/2024	07/Maio (quinta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	Janeiro/2024	08/Maio (sexta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Abril/2023	12/Maio (terça-feira)		
		13/Maio (quarta-feira)		

☆ Vacinas preventivas para crianças (子どもの予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Pneumonia Bacteriana Infantil, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus(HPV) e outras vacinas voluntárias), podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias. Verifique a caderneta materno infantil (Boshi Techou) e deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.

Brincadeiras (遊び (子育て支援センター)・親子で遊びましょう)

Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis

★ Centro de Apoio à Criação de Filhos (Kosodate Shien Senta)

※Verificar o horário de atendimento pela homepage da cidade

Pais com crianças em idade pré-escolar podem usufruir livremente. Por favor venham brincar conosco na sala

【Takenoko】 Atendimento: de Segunda-feira à Sábado (Exceto feriados) das 9h00 às 16h00

★ Vamos interagir com pais e filhos (Participação livre)

Há casos que podem ocorrer alterações no itinerário, então pedimos que, consulte cada instituição infantil

Local	Dia(s)	Diversos
Em cada instituição infantil	Entrar em contato com cada instituição infantil	Brincaremos com pais e filhos

Consulta (育児相談)

(Suporte de Reservas de Toyoake)

★ Consulta sobre educação ※ Necessita reserva antecipado até o dia anterior

Faça a reserva pelo método QR CODE (Suporte de Reservas de Toyoake)

Contato: Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.



Local	Datas	Horário	Conteúdo
Hoken Center	8(quarta) e 22(quarta)	Das 10h00 às 11h00	Enquanto pesamos e medimos a altura, fazemos uma consulta sobre desenvolvimento junto com a assistente da saúde e nutricionista. Por favor trazer a caderneta materno infantil (Boshi Techou), toalha de banho, fraldas, etc



◆ Em caráter experimental o horário de funcionamento da prefeitura será alterado

A partir de 1/junho(seg)

(試験的に市役所の開庁時間を変更します)



Contato: Divisão de planejamento político



Utilize também o nosso serviço online da prefeitura que permite realizar procedimentos facilmente na sua casa através da conta oficial LINE da prefeitura.

Horário de atendimento: das 9h às 17h (atendimento final às 16h45min)

Alvo: Guichês de atendimento da prefeitura



Homepage da Cidade

◆ Sistema Especial de Pagamento de Aposentadoria para Estudantes

(国民年金学生納付特例制度)

Escritório de Pensão [Tel:\(052\)822-2512](tel:052-822-2512)



Quando a pessoa completa 20 anos, terá que se assegurar na categoria I da Pensão Nacional e tem a obrigação de pagar o valor da aposentadoria. Caso for estudante e estiver com dificuldade para efetuar o pagamento do valor da aposentadoria, dependendo do requerimento, podem adiar o pagamento através do [Sistema Especial de Pagamento para Estudantes]. Se não realizar o requerimento do [Sistema Especial de Pagamento para Estudantes] e o valor da aposentadoria ficar inadimplente, e se por ventura ficar com sequelas graves de doença ou ferimentos, há casos que não poderá receber a aposentadoria por invalidez.

【Público-alvo elegíveis】 Universitários, universitários de pós graduação, universitários de curta duração, e entre outros estudantes de instalação educacional aprovado pelo Ministério do Trabalho ou pessoas abaixo do valor determinado da renda do ano anterior da própria pessoa.



【Método de solicitação】 Solicitar na prefeitura - Divisão de Seguros e Tratamentos Médicos, levando o informativo de pensionista ou caderneta de pensão(Nenkin Techou) e o cartão de estudante(Gakuseisho). As solicitações devem ser efetuadas todos os anos fiscais sendo que a partir de Abril inicia-se o pedido do requerimento.

◆ Sistema de qualquer criança frequentar a creche(Apoio para crianças lactentes,etc)

(こども誰でも通園制度「乳児等通園支援事業」)

Contato: Divisão de cuidados da criança



O sistema de qualquer criança frequentar a creche (Apoio para crianças lactentes,etc) é um sistema criado para apoiar o desenvolvimento de todas as crianças.

【Início do sistema】 A partir de Abril

※Caso desejar utilizar o sistema, necessita fazer a reserva antecipada.

Maiores detalhes verificar a homepage da cidade.



Homepage da Cidade


◆ Contra medida para combater o aumento de preços (Cupom Toyoaken)

(物価高対策事業「とよあ券」)



Contato: Divisão de Suporte Industrial

● **Período que enviaremos:** Previsão para ser enviado cupons em nome do chefe de família em meados do mês 5.

● **Recrutamento de comércios para manuseio do (Toyoaken)**  Estamos recrutando comércios para receberem os cupons (Toyoaken):



Homepage da Cidade



● **Guichê de apoio para obter o Cupom Digital Vale Compras**

Homepage da Cidade

Para as pessoas que tenham insegurança em obter através do LINE, iremos ajudar.

Quando: Nos dias 30(sáb) e 31(Dom) de Maio e nos dias 6(sáb) e 7(dom) de Junho das 9h às 13h

Local: Prefeitura de Toyoake do prédio novo (Shinkan) 1º andar salas 4 e 5

Trazer: Trazer o cupom que será enviado em maio para verificação do número do cupom e também trazer o celular que está utilizando no dia a dia. ※ Há casos que necessitam alguns dados do celular, então, deixe preparado antecipadamente. No caso de utilizar iPhone, necessita o número da conta Apple e a senha Password, e no caso de utilizar Android, necessita o número da conta Google.



◆ Revisão dos valores do (Auxílio para criação de crianças excepcionais) e do (Auxílio para criação de crianças monoparentais)

(特別児童扶養手当額・児童扶養手当の改定)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

Conforme a seguir os valores dos auxílios serão revisados a partir do mês 4/2026



[Auxílio para criação de crianças excepcionais] Nível 1 – valor mensal – 58.450 ienes
Nível 2 – valor mensal – 38.930 ienes

[Auxílio para criação de crianças monoparentais (família de pai ou mãe solteiros)]
Valor integral – valor mensal – 48.050 ienes
Valor parcial – valor mensal – de 11.340 ienes à 48.040 ienes

◆ Aumentará o método de recolhimento dos tipos de pilhas

(電池類の回収方法が増えます)

Contato: Divisão de Meio Ambiente-Setor de Redução de Lixo

Me ensina Mantaman!

A partir de abril, os tipos de pilhas podem ser descartadas no mesmo dia de coleta de lixo incinerável

1- Descartar no dia da coleta de lixo incinerável (Novo método de coleta)

- Descarte a partir do nascer do sol do dia da coleta de lixo incinerável até as 8 hrs da manhã, no local de descarte de lixo.
- Por favor certifique-se de utilizar todas as reservas de carga das baterias e isolar os pólos das extremidades com fita adesiva antes de descartar.



Não pode jogar recarregador de bateria de automóvel

Modo de descartar

☆ Como não se trata de um saco de lixo específico, está a venda na cidade um **saco transparente incolor onde se possa ver dentro o conteúdo**, coloque neste saco para descartar.

☆ Cole com fita adesiva para isolar os pólos das extremidades.



Pilhas que podem ser descartadas



pilha tipo moeda



pilha tipo botão



pilha seca normal



Bateria níquel-cádmio



Bateria íons de lítio



Bateria níquel hidreto metálico

bateria recarregável com as marcas acima



Bateria recarregável integrada de escova de dente elétrica



Barbeador elétrico



Recarregador de bateria mobile de dispositivos móveis



ventilador portátil



aparelho de cigarro elétrico



2- Ou descartar pelo método convencional



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Divisão da Sociedade Inclusiva - Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoakeshi Shinndencho Komochimatsu1-1
TEL:0562-92-8306 URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

